



別紙當省第壹号布達横文百  
 廿五部及後四候例之通各國傳  
 達有違者之及也  
 九年一月廿五 大野子殿權大丞

外務大臣丞  
 法年

工部省

第壹號

長門國角島ニ於テ別紙第壹號第壹等閃射燈明ヲ設ケ  
來ル三月一日ノ夜ヨリ照燈候條此旨布達候事

明治九年一月廿七日

工部卿伊藤博文

明治九年 西曆千八百七十六年 第壹號  
角島燈臺

一 日本政府布告ス角島へ第壹等閃射燈明ヲ設ケ明治九年三月一日即チ西曆千八百七十六年第三月一日ヲ始トシ日夜ヨリ日出マテ毎夜點燈ス

一 燈臺ノ位置並ニ燈明ノ光景ハ左ニ詳記スル者ナリ  
明治九年一月廿七日 西曆千八百七十六年 一月廿七日

横濱辨天燈臺寮

燈臺頭佐藤與三

一角島燈臺ハ長門國ノ西北海岸油谷港(イガマ灣)口ニ接近シ海面上ニカドシマト稱スル島ノ西北端ニ建置ス此地ハ英國海軍局第三百五十八號ノ海圖ニ因レハ北緯三十四度二十一分三十秒ニシテ英國「グリーンイツチ」ヨ

リ東經百三十度五十分ニ當ル

一 燈臺ハ圓形御影石造ニシテ燈臺ノ中央マテ高サ八丈六尺三寸強ナリ

一 燈明ハ第壹等閃射白色ニシテ十秒時毎ニ一閃光ヲ發シ海面二百四十度ヲ照輝シ一方ハ燈臺ヨリ南八度東又一方ハ北五十二度東ノ方位ニテ蔽蔭ス但右ハ異方位ナリ

一 燈火ハ高サ海面ヨリ十四丈二尺ニシテ其光線十八里海里ニ達ス

築造方

アール、ヘンリー、プラントン

取決

馬濟

輔卿

外務本局

丁卯年四月

達

中局

以上諸品皆之... 今福吉門國南... 牙一普... 耶燈... 設... 在... 如... 矣... 又... 也... 也... 也...

の申下目ホリ... 吉島... の... 申

英伊佛米獨角

丁白西尊後

各之便... 閣下

外務省

英五号伊六号米七号  
蘭五号丁三号白六号  
漢五号露五号秘二号  
西五号佛六号獨六号

陸

陸分九号

外務本局

一月十九日郵送

輔

局局

Handwritten signature

Handwritten text

Handwritten text

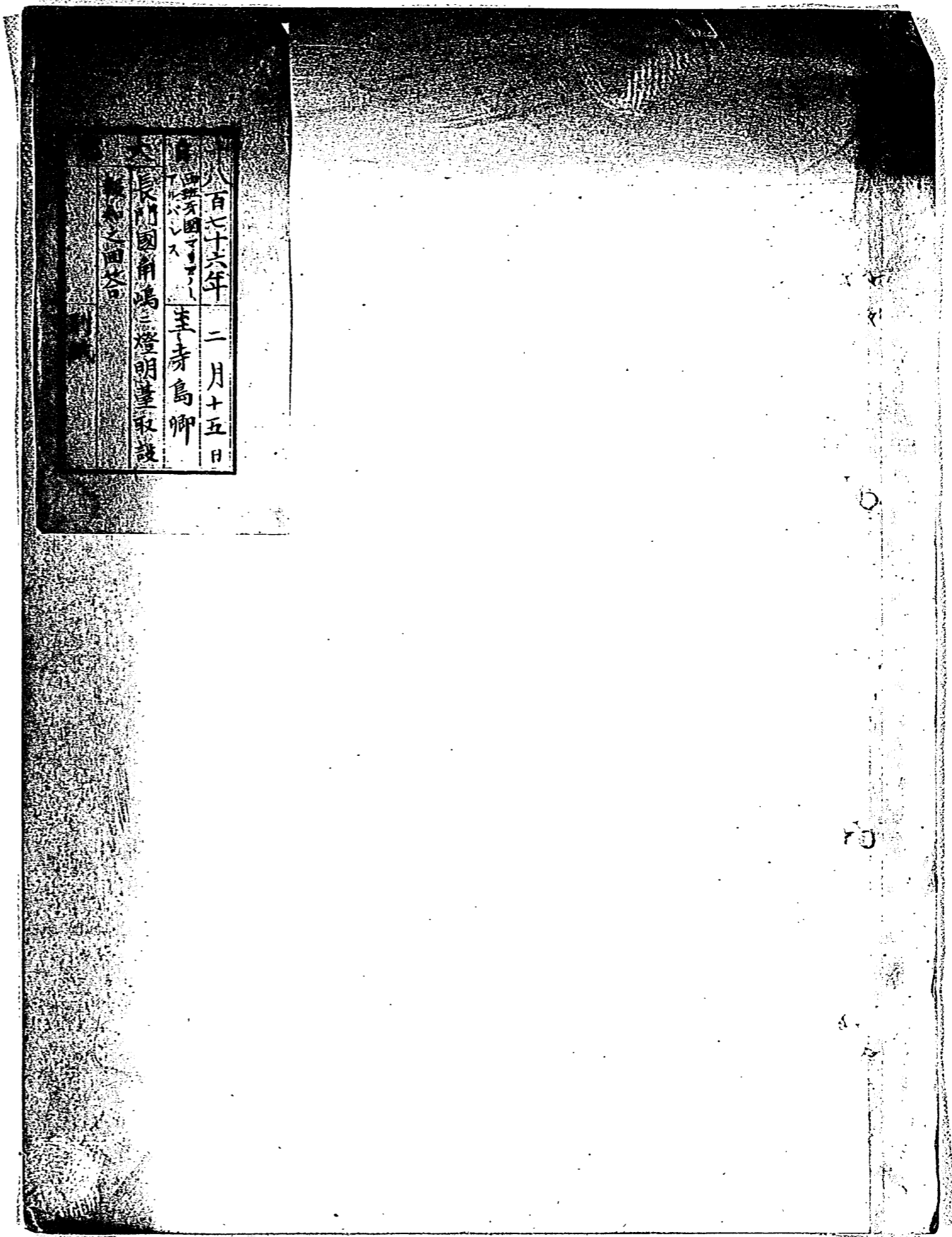
Handwritten text

Handwritten text

外務省

3-2190

0233



八百七十六年 二月十五日  
長門國前嶋三燈明臺取設  
幸寺島卿

3-2190

0234

LEGACION DE ESPAÑA  
EN EL JAPON

Yokohama le 15 Février 1876.

SECCION

Nº

Excellence.

J'ai l'honneur de vous accuser la réception  
de votre dépêche du 27 du 1<sup>er</sup> mois 9<sup>me</sup> année du Meiji en  
m'annonçant qu'un Phare vient d'être établi dans Funoshima  
province de Aigato.

En vous remerciant de votre envoi de la notification,  
je saisis cette occasion pour vous réitérer l'assurance de ma  
plus haute considération.

Mariano Alvarez.

Son Excellence

Funoshima Munenori

Ministre des affaires étrangères de S. M. J. le Tenno.

Folio.

3-2190

0235

原書本文

目録付

馬濟

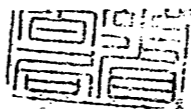
校 鶴田貫次郎  
譯 三澤成吾

明治九年一月廿七日附貴勅落与然  
者長門國角嶋ニ燈明臺御取設相  
成リ候旨由申越取成以候拙者致縁  
謝良敬具

千八百七十六年二月十五日 マリアノビアルバンス  
外務卿寺島宗則閣下

外務省





○

寫濟  
曆

分  
別紙當省第二号布達橫文百廿  
五部及法回候例之通各國  
使等一法有達有之候也  
九年二月首 大野五郎權大丞

外務大少丞  
法中

工部省

第貳號

今般長門國元山之洲ニ於テ別紙位置形狀之通壹箇ノ  
浮標設置候條此旨布達候事

明治九年二月七日

工部卿伊藤博文

3-2190

0238

明治九年 西暦千八百七十六年 第貳號

元山浮標

一 日本政府布告ス内海元山ノ東南ニ當ル淺洲ノ位置ヲ示スタメ登筒ノ浮標ヲ設置ス

一 浮標ノ位置並ニ形質ハ左ニ詳記スル者ナリ

明治九年二月七日 西暦千八百七十六年 第二十七日

横濱辨天燈臺寮

燈臺頭佐藤典三

一 元山ノ洲ハ内海周防灘ノ極西ニアリテ元山ノ東南ニ延亘ス浮標ハ該洲東南端ノ外方ニシテ下ノ關海峡ナル部崎燈臺ノ東南凡十三里半海里ヲ離レ退潮ノ時水深十尋ノ處ヘ浮置ス

一 部崎燈臺ハ浮標ヨリ北六十五度半西「ウベコ」ヨリ直東

南ナル北海岸ノ端ハ北二度半東經島ノ東北端ハ南六十八度半東ニ當ル但眞方位ナリ

一 浮標ハ赤色ニシテ頂ニ球狀ノ籠ヲ懸置ス其高サ海面ヨリ壹丈五尺ナリ

築造方

アールヘンリー・プラントン

0239

馬濟

輔

外務本局

中局

三月十日

以紙段等之然今被長門國元山之洲之浮標  
設置の存知布告又差進の器具

九月二十日

青島外務御

英伊佛米鴉景丁

白西露秘澳

各々使館迄

取決

閣下  
外務省

美十号 伊十一号

英十三号 露十七号

丁十八号 白十九号

澳廿号 秘廿二号

秘廿四号 西廿七号

佛廿九号 葡三十号



千八百七十六年 二月十五日  
自 西班牙國 至 牙島 卿  
大 長門國 元止ノ 近邊ニ有之 洲  
ヲ表スル 爲メ 浮標 取設 報知之  
意 別紙

3-2190

0242

LEGACION DE ESPAÑA  
EN EL JAPON

Yokohama le 15 Février 1876.

SECCION

Nº

Excellence

J'ai l'honneur de vous accuser la réception de  
votre dépêche du 10 du 2<sup>d</sup> mois 9<sup>m</sup>e année de Meiji en m'incluant  
une notification relative à l'établissement d'une bouée pour  
marquer les bassins près de Motoyama dans la province de  
Nagato.

En vous remerciant de votre envoi je saisis cette  
occasion pour vous réitérer l'assurance de ma plus  
haute considération.

Mariano Alvarez



Son Excellence

Ferashima Munéon

Ministre des affaires étrangères de S. M. J. Le Tenno.

Jotio.

3-2190

0243

寫濟

校 鶴田貫次郎  
譯 三澤成吉

目錄付了

原書横文

明治九年二月十日附法書翰落し陳者  
今般長門國元山之近邊ニ有之候例  
左表より為の浮標一箇法正被書候  
越由申越より致歡謝候敬具

千八百七十六年二月十五日 マリアー、アルバンヌ

外務卿青島宗則閣下

海軍省

外務省



分三万本十本名

本月七日附以留省支二部布達  
横文及印回五姓番誤字有別  
紙朱書之通訂正致以存字及手  
教能印月有取計多存此段及  
印部類也

九年二月十七日 大野工部権三郎

外務大少丞

寫  
藤原

官  
印

工部省

備  
可  
不  
調  
比

3-2190

0245

領事官の署名  
二月十日  
局長

輔

局長

印

Handwritten signature

Handwritten text

Handwritten text

Handwritten text

Handwritten text

Handwritten mark

Handwritten text

外務省

印

3-2190

0246

Handwritten vertical text on the right margin, including a date and a name.

外務省 (Seiwa-sho)

局長 (Chō)

帝 (Tenno)

Handwritten text at the top of the document.

Handwritten text in the first column of the document.

Handwritten text in the second column of the document.

Handwritten text in the third column of the document.

Handwritten text in the fourth column of the document.

Handwritten text in the fifth column of the document.

Handwritten text in the sixth column of the document.

Handwritten text in the seventh column of the document.

外務省 (Seiwa-sho)

書

〇

別紙三十三号

別紙留省第三号布達横文百廿  
五部及使回候間例之通各國公  
傳、却通達者之度候也  
九年二月十日 大野工部控

外務大少丞  
由中

三十三号

工部省

階

別紙

第三號

今般内海捕鹿洋鹿ノ瀬ニ於テ別紙位置形状之通壹箇ノ浮標設置候條此旨布達候事

明治九年二月十二日

工部卿伊藤博文

3-2190

0249

明治九年 西曆千八百七十六年 第三號  
鹿ノ瀬浮標

一 日本政府布告ス内海鹿ノ瀬ト唱ル淺洲之位置ヲ示ス  
タメ壹箇ノ浮標ヲ設置ス  
一 浮標ノ位置並ニ形質ハ左ニ詳記スル者ナリ

明治九年二月十二日 西曆千八百七十六年  
二月十二日

横濱辨天燈臺寮

燈臺頭佐藤與三

一 鹿ノ瀬ト唱ル淺洲ノ位置ハ内海播磨洋ノ東方ニシテ  
江崎燈臺ヨリ西南凡九里離ル  
一 浮標ハ該洲ノ中央ヨリ凡四百五十間南ニ寄り退潮ノ  
節水ノ深サ十七尋ノ處ニ浮置ス  
一 江崎燈臺ハ該浮標ヨリ北七十九度東淡路ナル「リウルジ」

山ノ頂ハ南五十四度東淡路ノ西海岸江ノ浦ニ近キ江  
崎ノ西端ハ南五度東ニ當ル但有ハ異方位ナリ  
一 浮標ハ赤色ニシテ頂ニ球狀ノ籠ヲ戴ス其高サ水面ヨ  
リ壹丈五尺ナリ

築造方

アール、ヘンリー、ブランドン

馬濟

輔

外務本局

三ノ子

局局

以必終之... 今設の海播磨海一海一海

標設置の... 又... 進... 西具

九月二十日

寺島外務卿

英伊併米和系下

白西露和漢

冬夜以

外務省

外務省

|      |      |      |
|------|------|------|
| 英十三号 | 伊十三号 | 米十四号 |
| 葡九号  | 丁八号  | 白十一号 |
| 墨七号  | 露十号  | 秘六号  |
| 西九号  | 佛十二号 | 獨十三号 |

明治二十七年

外務省

三月十日

輔卿

外務省

沖野副大臣

厚政内海捕鯨船

加布先父

手紙

外務省

外務省

外務省

達

外務省

外務省



千八百七十六年 二月十七日  
西舞牙代理公使 至外務卿寺島宗則  
自 播州鹿之瀬浮標設置  
大 報知之回答  
意 別紙 ナレ

3-2190

0253

LEGACION DE ESPAÑA

EN EL JAPON

Yokohama le 17 Février 1876.

SECCION 11.

Nº

Excellence.

J'ai l'honneur de vous accuser la réception de votre dépêche du 15 du 2<sup>d</sup> mois 9.<sup>me</sup> année de Meiji, en m'annonçant l'établissement d'une bouée à Hani-ma-Sada, pour marquer le basier de Shika-no-se.

En vous remerciant de l'envoi des avis aux navigateurs imprimés que vous m'incluez dans votre dépêche, je sais cette occasion pour réitérer à votre Excellence l'assurance de ma plus haute considération.

Mariano Alvarez.

Son Excellence

Ferashima Munenori.

Ministre des affaires étrangères de S. M. I. le Jemmo.

Tokio.

3-2190

0254

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>



馬濟

譯 鶴田貫次郎  
大越成徳

本年二月十四日附貴朝致落嘗候陳吉播磨  
洋鹿之瀬ト唱ル浅洲之位置ヲ示ス為メ  
浮標此設立相候候越中越之段差知致  
ニ候別ニ航海者へノ由布達書此ノ事候能  
下感謝多ク此由返答也新ニ臣故且  
千八百七十六年二月十七日

在横濱

マリヤノアルヴァンス

外務卿青島宗則閣下

馬濟

外務省

0256

3-2190

長

外 中  
 當省第三号云誤別横文右津百二十五部  
 及未回候向例之南更各公使注用津有  
 之度此段申入候也

大野三郎権大丞

七年六月七日

外務大少丞

注中

工部省  
多  
少  
三  
五  
十  
二十  
五十  
百  
千  
千  
百  
十  
十

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



3-2190



第拾五號

第三號布達正誤

横文ノ方達ス

本年ニ當省第三號布達中「リウルク」山ハ「ジヨウリュエ  
ウジ」山江ノ浦ハ江井浦ノ誤ニ候條此旨更ニ布達  
候事

明治九年六月七日

工部卿伊藤博文

外務省

明治二十七年 外務省

輔卿

外務省

外務省

外務省 外務大臣 青木 義典

外務省 外務大臣 青木 義典

外務省 外務大臣 青木 義典

外務省 外務大臣 青木 義典

外務省 外務大臣 青木 義典

外務省 外務大臣 青木 義典

外務省 外務大臣 青木 義典

外務省



政

濟

脚

外務省

局

六月十九日

事務

海防

海防

中

事務

美

白

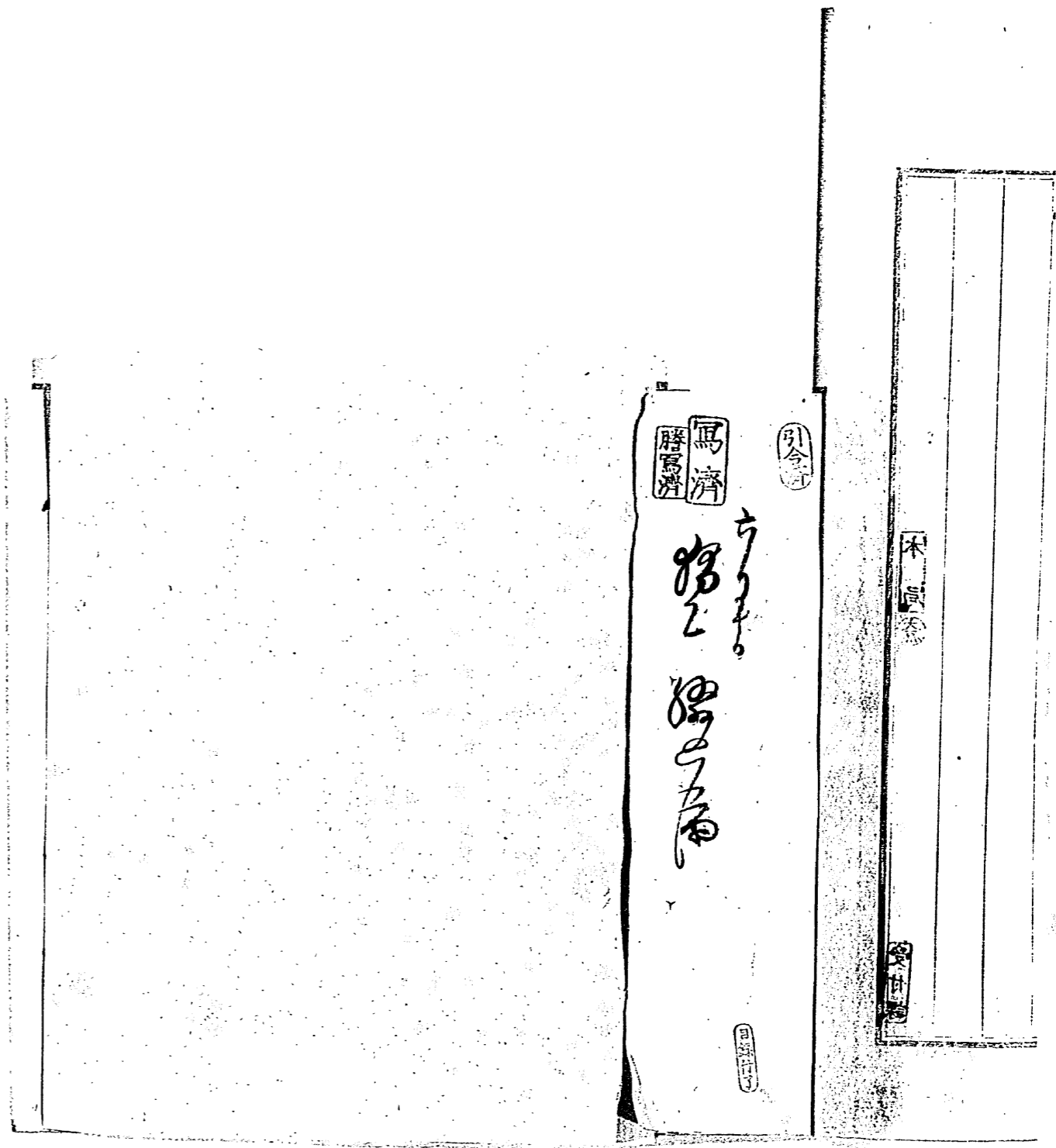
冬

外務省

3-2190

0260





3-2190

0261

3-2190

0262

以書翰致啓上ハ諸君  
有日附号稿品于貴國  
内海揚磨洋荒ノ順  
ハ浮標採査ノ際正布  
告文由荒紙致候事

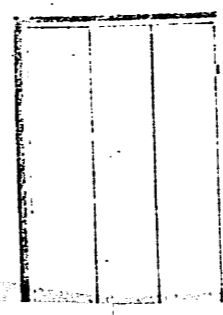
候存由子教之御中  
謝路具

明治九年六月十日

獨之國公使館  
書記官

外務大臣丞

御中



3-2190

0264



加  
四  
三  
十  
八  
號  
別  
紙  
當  
首  
第  
六  
節  
布  
達  
橫  
文  
百  
廿  
五  
部  
及  
和  
田  
以  
間  
列  
通  
各  
國  
公  
使  
が  
所  
通  
達  
有  
之  
度  
此  
段  
申  
入  
候  
也

九年三月十日 大男工部権左丞

外敷大少丞

直中

三十一日  
工部省

別紙

第六號

神奈川縣下橫濱碓泊場浮標之位置左之通變換候條此  
旨布達候事

明治九年三月十日

工部卿伊藤博文

明治九年 西曆千八百七十六年 第四號

橫濱碓泊場浮標

一 日本政府布告ス橫濱碓泊場ノ南方ナル洲ノ延出ニ

因リ從前其北端ヲ示セル浮標ノ位置ヲ變換セリ  
一 現今浮標ノ位置ハ干潮ノ時水ノ深サ四尋半ノ所ニ  
メ從前ノ位置ヲ距ルト北へ五十間ナリ  
一 地木ハ該浮標ヨリ南十五度東掘割川口ハ南三十五  
度西神奈川砲臺ノ中央ハ北四十五度三十分西ニ當  
ル但右ハ異方位ナリ  
一 浮標ノ形狀ハ從前ニ同シ

取決

馬濟

輔局

外務本局

中局

九年三月十四日

此項事務係由本局下撥  
於海防隊一任並委換各在  
部一併辦理

九年三月十四日 寺島武久 啟

各國文書

（印）

外務省

美廿四号伊十九号水廿三号  
廣十四号丁十五号白十六号  
澳十二号露十三号叙十一号  
西十四号佛廿号独廿四号

長官ニテ  
外務省  
三ノ力  
中ノ部  
一ノ部

輔卿  
中局局

外務省  
長官  
ニテ

今迄極度  
難シク  
思フ

此等先文  
九等  
ノ事

為事  
中  
ニテ

ニテ

外務省

外務省

達

印

3-2190

0268



千八百七十六年三月十七日  
自西貢公使<sup>アムステルダム</sup>至外務卿寺島公  
大 横濱港破泊場ニ浮標位置  
意 轉換布達書落手返答  
別紙ナシ

3-2190

0269

LEGACION DE ESPAÑA

EN EL JAPON

*Yokohama 17 Mars 1876.*

SECCION

Nº

*Excellence,*

*J'ai l'honneur de vous accuser la réception  
de votre dépêche du 14. du 3<sup>me</sup> mois 9<sup>me</sup> année de Meiji,  
en m'incluant la notification relative au changement d'une  
Bouée amarrée dans l'ancrage de Yokohama.*

*En vous remerciant de son envoi, je saisis cette  
occasion pour renouveler à votre Excellence l'assurance de  
ma plus haute considération.*

*Mariano Alvarez,*



*Son Excellence*

*Ferashima Munenori.*

*Ministre des affaires étrangères de S. M. I. le Tenno,*

*Folio.*

3-2190

0270

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

寫濟

第千四百四十三號

譯寫音  
工部 及河田同例  
西通者  
有之  
度  
新  
以  
多  
也

明治九年七月五日  
工部省

外務省  
少  
少  
少

工部省

3-2190

0271

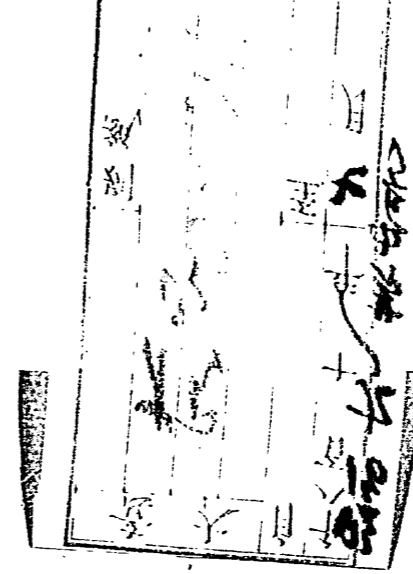
原書横文

目録付了

|  |   |            |   |           |                    |     |
|--|---|------------|---|-----------|--------------------|-----|
| <br> |  | 譯<br>藤田實事部 | 明治九年三月十四日附之公信落手致其元<br>横濱港の船船磁心程線ヲ指示スル<br>標位置書ニ由テ之ヲ右邊送<br>東ノ方ニ見又致受持ハ右邊送<br>之由テ致シテ之ヲ右邊送<br>之由テ致シテ之ヲ右邊送<br>之由テ致シテ之ヲ右邊送<br>西澤千乃子七等三十三日付セリ | マリアノアルワレス | 皇帝陛下御書ノ<br>手島宗則 殿下 | 外務省 |
|--|---|------------|---|-----------|--------------------|-----|

3-2190

0272



No. 5 of the 9th Year of Meiji (1876.)

NOSHIAF AND NEMERO LIGHTS.

The Government of Japan hereby gives notice that the Beacon light on Cape NOSHIAF and the Staff light on BENTEN SIMA (NEMERO ANCHORAGE), both situated in the Province of NEMERO, Island of YEZO, and which were in former years discontinued on the 15th day of the 11th month (15th November) will this year be continued until the 15th day of the 12th month (15th December).— And also that until further notice these lights will be first exhibited for the season on the 1st day of the 4th month of each year instead of the 15th day of the 4th month as heretofore, and continued every night until the 15th day of the 12th month (15th December).—

No lights will be shewn between the 15th day of the 12th month (15th December), and the 1st day of the 4th month (1st April).—

ITO HIROBUMI.

Minister of Public Works Department.

day of the 7th month 9th year of Meiji  
(24th July 1876.)

No. 5 of the

NOSHIAF

The Government notice that the NOSHIAF and SIMA (NOSHIAF) in the Province and which continued on (15th November) until the 1st December notice that for the second month of the 4th year (1871) continued every 12th month. No light (15th day) (1st April)

|    |   |         |
|----|---|---------|
| 大  | 自 | 千八百九十一年 |
| 意  |   | 七月      |
|    |   | 日       |
| 別紙 |   |         |

ITO HIROBUMI

Minister of Public Works Department

day of the 7th month 9th year of Meiji (24th July 1876)

第貳拾三册

第拾貳号

明治六年第拾四号ノ以及布達候此海道振宝國納沙布  
崎燈標并同港辨天島竿燈照火之義今後毎年四月一  
日ノ夜ヨリ十二月十五日ノ夜限照燈候此旨更ニ  
布達候事

明治九年七月二十四日

工部卿伊藤博文

外務省

印方高

馬登

輔卿

小

局局

ナリナリナリ

ハ書物に在るは、  
此種標記の地  
方天為年紀  
の地事  
平日不  
知る事  
多し  
其  
事  
知  
れ  
ば  
其  
事  
の  
由  
を  
知  
る  
事  
可  
し  
也

ナリナリナリ

外務省

外務省

外務省

3-2190

0276



海防

平局  
馬登

輔卿

本  
局局局

ナリテ...

以書... 陸... 平... 乃...

島...

英... 下... 格...

外務省

取物  
三  
藤高洋

輔卿

外務省

小  
局局局

14/11/1907

所打外名の如撥差取寺為如也  
長多國油抄等譯者口出者天為半  
性し文多者是又力急少難之矣  
此多為湯西菊菊牙者連三國致  
才、三急先起城之也

14/11/1907

廿七日

外務省

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...

En el presente año, llamo X empleado al alférez...



Y su familia: se anuncia en (publico) para que los que de-  
sean obtenerla se presenten en (el) Comandante dentro  
del termino de sesenta dias a contar desde la publicacion  
del presente mandado con sus habilitaciones documentales y  
los datos oportunos.  
Dado en esta Casa Real del Distrito de Bogotá a diez de  
Junio de mil ochocientos sesenta y seis. — Rafael Hernandez  
Bogotá, a diez de Junio de mil ochocientos sesenta y seis.  
El Comandante General, don Juan Manuel de Soto, Gobernador  
y Capitan General de esta Real Isla, que en este fecha se ha dado legaliza-  
cion a los contenidos siguientes: (firmado) don Juan Manuel de Soto.

**INDIGENAS**

**Pueblos.** — **Hombres.** — **Mujeres.** — **Privados.** — **Total.**  
Manilla. . . . . 100  
Bogotá. . . . . 100  
Quipongo. . . . . 100  
S. Miguel. . . . . 100  
Suma. . . . . 400

**Cementerio general de Páez.** — **Junio 29 de 1876.** —  
**Dr. Gerardo Villa Real.**

**PROVIDENCIAS JUDICIALES**

En virtud de providencia del Sr. Jefe de la Corte de Justicia de este  
Distrito de San Antonio, decretada ante mí, se crea el cargo de  
llama y emplazo de los que se crean con destino a herederos,  
4. D. Maria del Carmen Garcia y Valde, que falleció el día  
estado en el pueblo de Quipongo, archidela de Manilla, paraguani  
en el termino de veinte dias se presenten por sí o por apoderado  
do de presentación legal en esta Juzgado, para que se resuelva el  
derecho, aprehendidos que de no comparecer, se resolverá en  
presencia de deducidos por D. José Ciriano y D. Juan Bautista y Don  
Joaquin, D. Maria del Amparo y D. Maria del Carmen Garcia  
Valde, herederos de aquella. Queda Marzo treinta de mil  
ochocientos sesenta y seis. — José Rafael Escobar, Jefe de la  
Corte de Justicia de este Distrito de San Antonio.

Por providencia dictada por el Sr. Alcalde mayor de este  
Distrito en las diligencias de su razón, se cita, llama y em-  
plaza a la persona de Victoriano de los Santos, indio, natu-  
ral de Santo Tomas de la provincia de Yungay, campato-  
nado en esta ciudad y en el Sr. D. Antonio Augier,  
sotero, de cincuenta años de edad, y de ocho trabajador  
para que en el termino de tres dias comparezca en este  
Juzgado a oír providencia en las diligencias en que se de-  
mande de la persona de Leoncio Barasoni, aprehido que  
de no haberlo le pararán los perjuicios que en derecho hu-  
biere lugar. Queda en este Juzgado a diez de Junio de mil  
ochocientos sesenta y seis. — José Rafael Escobar, Jefe de la  
Corte de Justicia de este Distrito de San Antonio.

Por el presente se cita, llama y emplaza al ausente Ca-  
talino Mandolara, indio, natural de Iramuros, sotero, veintio  
de la ciudad de Alcala del arrabal de Santa Cruz, de 18 años  
de edad, de oficio jornalero, para que por el termino de 30 dias  
comparezca desde la publicacion de este edicto, se presente en  
este Juzgado a oír providencia de esta provincia, a con-  
testar a los cargos que contra el mismo resultan de la  
causa núm. 3880 que se sigue en este Juzgado contra el  
mismo por hurto, y de hacerlo así le administrará justicia en  
particular y perjuicio que hubiere lugar en caso contrario.  
Dado en Quipongo hoy 27 de Junio de 1876. — José G. Grano  
de Oro. — Por mandado de S. S. S. Rafael de Coca.

**INDIGENAS**

**Pueblos.** — **Hombres.** — **Mujeres.** — **Privados.** — **Total.**  
Manilla. . . . . 100  
Bogotá. . . . . 100  
Quipongo. . . . . 100  
S. Miguel. . . . . 100  
Suma. . . . . 400

**Cementerio general de Páez.** — **Junio 29 de 1876.** —  
**Dr. Gerardo Villa Real.**

**PROVIDENCIAS JUDICIALES**

En virtud de providencia del Sr. Jefe de la Corte de Justicia de este  
Distrito de San Antonio, decretada ante mí, se crea el cargo de  
llama y emplazo de los que se crean con destino a herederos,  
4. D. Maria del Carmen Garcia y Valde, que falleció el día  
estado en el pueblo de Quipongo, archidela de Manilla, paraguani  
en el termino de veinte dias se presenten por sí o por apoderado  
do de presentación legal en esta Juzgado, para que se resuelva el  
derecho, aprehendidos que de no comparecer, se resolverá en  
presencia de deducidos por D. José Ciriano y D. Juan Bautista y Don  
Joaquin, D. Maria del Amparo y D. Maria del Carmen Garcia  
Valde, herederos de aquella. Queda Marzo treinta de mil  
ochocientos sesenta y seis. — José Rafael Escobar, Jefe de la  
Corte de Justicia de este Distrito de San Antonio.

Por providencia dictada por el Sr. Alcalde mayor de este  
Distrito en las diligencias de su razón, se cita, llama y em-  
plaza a la persona de Victoriano de los Santos, indio, natu-  
ral de Santo Tomas de la provincia de Yungay, campato-  
nado en esta ciudad y en el Sr. D. Antonio Augier,  
sotero, de cincuenta años de edad, y de ocho trabajador  
para que en el termino de tres dias comparezca en este  
Juzgado a oír providencia en las diligencias en que se de-  
mande de la persona de Leoncio Barasoni, aprehido que  
de no haberlo le pararán los perjuicios que en derecho hu-  
biere lugar. Queda en este Juzgado a diez de Junio de mil  
ochocientos sesenta y seis. — José Rafael Escobar, Jefe de la  
Corte de Justicia de este Distrito de San Antonio.



|       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|
| BOGOS | BOGOS | BOGOS | BOGOS |
| BOGOS | BOGOS | BOGOS | BOGOS |
| BOGOS | BOGOS | BOGOS | BOGOS |
| BOGOS | BOGOS | BOGOS | BOGOS |
| BOGOS | BOGOS | BOGOS | BOGOS |

**BUQUES-FAROS.** zambale, yanopos, etc. **BOYAS.** **BOYAS.** **BOYAS.**

**BOYAS.** **BOYAS.** **BOYAS.**

**VALIZAS.** **VALIZAS.** **VALIZAS.**

**VALIZAS.** **VALIZAS.** **VALIZAS.**

**VALIZAS.** **VALIZAS.** **VALIZAS.**

**VALIZAS.** **VALIZAS.** **VALIZAS.**

**ANUNCIOS OFICIALES.**

**SECRETARIA DEL GOBIERNO GENERAL DE FILIPINAS.**

D. Carmen Alejos de Lopez, española filipina, solicita pasaporte para Hong-Kong, en compañía de sus dos hijos de menor edad y un criado indigena Leonido Pata; Lo que se anuncia al público para su conocimiento, etc. Manila 28 de Junio de 1876.—Clemente.

M. George Hare, de nacionalidad americana, solicita pasaporte para Hong-Kong. Lo que se anuncia al público para su conocimiento. Manila 29 de Junio de 1876.—Clemente.

Los niños que á continuación se expresan, camparon en esta provincia, han pedido pasaporte para regresar á su patria, que se anuncia al público para su conocimiento.

Con-junto 30940.—Gus-Blobay  
Ong-Gatanco 29813.—S. Siangco 17570  
Ang-Tanoo 6350.—S. Siangco 19184  
Tiu-Tongoo 24868.—S. Siangco 19184  
Go-Plenco 43113.—S. Siangco 19184

La roca pintada de rojo, forma conica, 30 pies de altura, pintada de rojo, herida á pie; El banco se describe Khumbe Point N. 44 E. distancia 2 1/2 millas; y de altura, pintada de blanco con una cruz negra, 30 pies de altura, pintada de blanco y negro.

La roca pintada de rojo, forma conica, 30 pies de altura, pintada de rojo, herida á pie; El banco se describe Khumbe Point N. 44 E. distancia 2 1/2 millas; y de altura, pintada de blanco con una cruz negra, 30 pies de altura, pintada de blanco y negro.

La roca pintada de rojo, forma conica, 30 pies de altura, pintada de rojo, herida á pie; El banco se describe Khumbe Point N. 44 E. distancia 2 1/2 millas; y de altura, pintada de blanco con una cruz negra, 30 pies de altura, pintada de blanco y negro.

La roca pintada de rojo, forma conica, 30 pies de altura, pintada de rojo, herida á pie; El banco se describe Khumbe Point N. 44 E. distancia 2 1/2 millas; y de altura, pintada de blanco con una cruz negra, 30 pies de altura, pintada de blanco y negro.

La roca pintada de rojo, forma conica, 30 pies de altura, pintada de rojo, herida á pie; El banco se describe Khumbe Point N. 44 E. distancia 2 1/2 millas; y de altura, pintada de blanco con una cruz negra, 30 pies de altura, pintada de blanco y negro.





ROS

| YAHUICHA, Y OHSHI YG KASHI                                      | VENADOZAS DESTRO LAS UNIDADES CUARTEL DEL VARIANTE                  | VENADOZAS DESTRO LAS UNIDADES CUARTEL DEL VARIANTE | ALBUCA DE LA TORRE AL CENTRO DE LA LIZONA DEL VARIANTE | ACTUAL DE LA LIZONA DEL VARIANTE | ALBUCA DE LA TORRE AL CENTRO DE LA LIZONA DEL VARIANTE |
|---|---|--|--|----------------------------------|--|
| Bola, fig. 5.º orden. ...<br>Verde, fig. 5.º orden. ...         | De Sur 68º Este a Norte 18º Este. De Sur 60º Oeste a Sur 60º Oeste. | 00 12 42   | 19   | 32                               | Sobre 9 millas.  |
| Fig. roja. ...<br>Fig. blanca 3.º orden. ...                    | De Sur 31º Oeste a Sur 31º Oeste.                                   | 00 01 44   | 85   | 40                               | Sobre 6 millas.  |
| Fig. blanca 1.º orden. ...<br>Fig. blanca 2.º orden. ...        | De Sur 75º O. a Sur 75º O. De N. 70º E. a N. 88º O.                 | 00 00 44   | 98   | 110                              | Sobre 16 millas.                                       |
| Fig. blanca cada medio minuto. ...<br>Fig. Verde 3.º orden. ... | De N. 41º 0. a S. 88º O. De S. 88º E. a N. 72º E.                   | 00 00 44   | 99   | 148                              | Sobre 17 millas.                                       |
| Fig. blanca 1.º orden. ...<br>Fig. roja 6.º orden. ...          | De N. 41º 30' E. a N. 78º 41' 0. De N. 78º E. a N. 72º 0.           | 00 00 44   | 87   | 173                              | Sobre 10 millas.                                       |
| Fig. blanca 1.º orden. ...<br>Fig. blanca 2.º orden. ...        | De N. 84' 0. a S. 80' 0. De N. 87' 0. a S. 83' 0.                   | 00 00 44   | 38 12  | 176                              | Sobre 16 millas.                                       |
| Fig. blanca 3.º orden. ...<br>Fig. blanca 4.º orden. ...        | De N. 83º E. a N. 83º E. De N. 83º E. a N. 83º E.                   | 00 00 44   | 36   | 102                              | Sobre 13 millas.                                       |
| Fig. blanca 1.º orden. ...<br>Fig. blanca 2.º orden. ...        | De N. 89º E. a N. 89º E. De N. 89º E. a N. 89º E.                   | 00 00 44   | 46   | 82                               | Sobre 12 millas.                                       |
| Fig. blanca 1.º orden. ...<br>Fig. blanca 2.º orden. ...        | De S. 75º 0. a N. 70º 23'. De S. 75º 0. a N. 70º 23'.               | 00 00 44   | 46   | 82                               | Sobre 12 millas.                                       |
| Fig. blanca 1.º orden. ...<br>Fig. blanca 2.º orden. ...        | De N. 89º 0. a S. 89º 0. De N. 89º 0. a S. 89º 0.                   | 00 00 44   | 42   | 42                               | Sobre 10 millas.                                       |
| Fig. blanca 1.º orden. ...<br>Fig. blanca 2.º orden. ...        | De S. 30' 0. a S. 88º E. De S. 30' 0. a S. 88º E.                   | 00 00 44   | 23   | 205                              | Sobre 21 millas.                                       |
| Fig. blanca 1.º orden. ...<br>Fig. blanca 2.º orden. ...        | De N. 65º E. a N. 96º 0. De N. 65º E. a N. 96º 0.                   | 00 00 44   | 39   | 82                               | Sobre 6 millas.  |
| Fig. blanca. ...  | Todo el horizonte.  | 00 00 44   | 39   | 82                               | Sobre 6 millas.  |

3-2190

0285

| Nombre  | Coordenadas (Latitud, Longitud) | Descripción  |
|---|---------------------------------|--|
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |
| En la provincia de Segami y la ciudad de Yedo | 38° 16' 0" N, 139° 30' 0" E     | Sobre la punta del brazo oriental de la bahía de Yedo. |

3-2190

0286



十八百七十六年 八月 五日  
自 西雅牙代理公使 天分發給 敷島尚信  
根室國納沙布岬并 辨天島  
燈其至點火之布告又差遣候  
意 別紙 添

Ministre les assurances de ma plus haute  
considération.

Mariano Alvarez.

Son Excellence

M<sup>r</sup> Sameshima

Vice-Ministre des affaires étrangères  
Tokio.

3-2190

0289

LEGACION DE ESPAÑA

EN EL JAPON

Yokohama 5. Aout 1876.

SECCION

Nº

Excellence.

J'ai l'honneur de vous accuser la  
réception de votre dépêche du 27. du 7<sup>me</sup> mois  
9<sup>me</sup> année de Meiji en m'incluant la notification  
relative aux Phares du Cap Noshiaf et Benten  
Sima, dans la province de Nemuro, lesquels  
fonctionneront désormais dès le 1<sup>er</sup> mois de  
chaque année et continueront jusqu'à le 15  
du 12<sup>me</sup> mois.

En vous remerciant de son envoi  
je profite cette opportunité pour vous accompagner  
ci jointe un numéro de la Gazette de Manila  
qui contient une traduction en espagnol de  
la Liste publiée par ordre de votre Gouvernement  
des Phares du Japon pour la 9<sup>me</sup> année de  
Meiji.

Seuilles agréer Monsieur le Sec

目錄下

以  
年  
紙  
致  
嚴  
考  
然  
者  
根  
室  
國  
納  
外  
者  
跡  
第  
二

卷

敬  
平  
心  
願  
信

卯

3-2190

0291

披 平山成信  
土岐豊之助

以手紙致啟上候然ハ根室國納沙布寄并同港  
辦天島之燈臺今後毎年四月ヨリ十二月十五日迄點  
燈之儀御布告文本年七月二十七日附貴翰ヲ以テ御  
回送被下奉深謝候貴政府之命ニ依リ發行相成候  
明治九年貴國燈臺表西班牙語ニ及譯致シテ  
ドマミラ號新聞紙ニ記載有之候間右新紙壹葉  
序差進候右回答如斯御坐候敬具

西國代理公使

千八百七十六年八月五日

マリアルバレース

外務大輔 鮫島尚信

關中

外務省

信

信



省号課

第四百七十六十一號

書留省別紙横文百廿五第及  
戻回候司例之通各国公使一  
也通達有之度此段申入候

九年九月十八日 吉井工部大丞

外務大少丞

云申

工部省

無印

別紙

第十五號

今般陸中國釜石港ニ於テ左ノ位置形狀ノ通貳箇ノ浮標設置候條此旨布達候事

工部卿伊藤博文代理  
工部大輔山尾庸三

明治九年九月十八日  
西曆千八百七十六年 第五號

釜石港浮標

一 日本政府布告ス釜石港ノ岩礁ノ位置ヲ示ス爲メ浮標ヲ設置ス

一 該港ノ中央ニ近キ處南北ニ對列シテ貳箇ノ岩礁アリ其距離凡貳百尺ニシテ退潮ノ時北方ノ岩礁ハ水

ノ深サ壹尋南方ノ岩礁ハ貳尺ナリ

一 北方岩礁ノ位置ハ黑色浮標ヲ以テ標示ス但シ右浮標ハ該礁ノ北方退潮ノ時水ノ深サ拾壹尋ノ所ニ浮

置ス南方岩礁ハ赤色浮標ニシテ其南方同シク水ノ深サ拾尋ノ所ニ浮置ス

一 浮標ハ兩個共頂ニ球形ノ籠ヲ載置ス其高サ水面ヨリ八尺五寸ナリ

一 船舶ハ黑色浮標ノ北方カ又ハ赤色浮標ノ南方ヲ通航スベシ兩個浮標ノ間ニ通路ナシ

一 現今南方ニ設置セル赤色浮標ハ仮浮標ニ付追テ改置ノ節ハ更ニ布達スヘシ

0294

3-2190

寫  
外務省  
九月廿九日

輔  
政  
局

外  
務  
局

第  
一  
號

以  
此  
函  
知  
各  
國  
領  
事  
官  
及  
各  
國  
領  
事  
館  
知  
悉  
此  
函  
係  
由  
外  
務  
省  
發  
出  
其  
事  
由  
如  
左  
希  
各  
國  
領  
事  
官  
及  
各  
國  
領  
事  
館  
知  
悉  
此  
函  
係  
由  
外  
務  
省  
發  
出  
其  
事  
由  
如  
左  
希  
各  
國  
領  
事  
官  
及  
各  
國  
領  
事  
館  
知  
悉

西  
曆  
一  
九  
一  
一  
年  
九  
月  
廿  
九  
日  
發  
出  
第  
一  
號

各  
國  
領  
事  
官

及  
各  
國  
領  
事  
館

外  
務  
省

美  
國  
領  
事  
官  
何  
君  
白  
君  
露  
君  
佛  
君  
西  
君

取  
換



原書模写

用紙付了

大寮

本年九月廿日附貴翰落掌仕候然ハ陸中國釜  
石港内ニ兩箇之浮標御設置相成候由御布告  
書御廻ニ被下奉感謝候右回答如斯候敬具  
千八百七十六年十月十五日  
マリワノアルバレース

外務卿寺島宗則閣下

外務省

譯

平山成信  
上校  
支遣之助

又ハイン

3-2190

0297

千八百七十六年 十月十五日  
自西曆一千八百七十六年  
西曆一千八百七十六年  
大 陸中國金在港入洋標設置  
布告書差違々々回答  
意 別紙

3-2190

0298

LEGACION DE ESPAÑA

EN EL JAPON

SECCION

76

Yokohama 15 Octobre 1876

Excellences

J'ai l'honneur de vous accuser la  
réception de votre dépêche du 20 du 9<sup>me</sup> mois  
9<sup>me</sup> année de Meiji en m'annonçant l'établissement  
de deux bouées dans la Baie de Hamaiski province  
de Pittuchiu.

En vous remerciant de l'envoi des notifications  
je saisis cette opportunité pour vous réitérer l'assurance  
de ma plus haute considération.

Mariano Alvarez

Son Excellence

Ferashima Munénori

Ministre des affaires étrangères de S. M. J. le Japon,

Tokio

3-2190

0299

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

別紙

第拾七號

今般青森縣下尻矢崎燈臺及ヒ宮城縣下金華山燈臺落成ニ付尻矢崎ハ本月廿日ヨリ金華山ハ來ル十一月一日ヨリ毎夜點火候條此旨布達候事  
但燈臺ノ位置形狀等ハ左ノ通候事

明治九年十月二日 工部卿伊藤博文

明治九年 西曆千八百七十六年 第大號

尻矢崎燈臺

一陸奥國尻矢崎ハ建築セル燈臺ハ第二等不動白色燈明ヲ設ケ明治九年十月廿日 西曆千八百七十七年十月廿日ヲ始トシ



夜毎ヨリ日出マテ毎夜點火ス  
 二 尻矢崎以津輕海峡ノ東口ニシテ此地ハ英國海軍局第  
 二千四百四十一號ノ海圖ニ依レハ北緯四十一度二十  
 六分十秒ニシテ、東經百四十一度二  
 十九分二十五秒ニ當ル  
 一 「御岩」ト云フル岩ハ燈臺ヨリ北六十五度  
 東ニ當ル其距離凡三里四分ノ一ニシテ  
 一 燈明ハ海面三百十度ニ十五分ヲ照輝シ一方ハ南五十  
 二度半八分西又ハ北方八十二度四十三分西ノ方位ニテ  
 蔽障ス但右ノ方位ナリ  
 燈臺ハ白色圓形煉化石造ニシテ基礎ヨリ燈籠ノ中央

マテ高サ九丈三尺五寸ナリ  
 一 燈火ハ高サ海面ヨリ十五丈ニシテ其光線十八里半  
 三 遠ク照ル  
 明治九年 西曆千八百七十八年 第七號  
 陸前國金華山ニ建築セシ燈臺 第三等不動白色燈明  
 一 設ケ明治九年十二月一日 西曆千八百七十八年 始メ  
 日没ヨリ日出マテ毎夜點火ス  
 一 金華山ハ仙臺灣ノ東北ナル半島ノ東南端ニ離ル  
 島ナリ燈臺ハ該島ノ東側ニ建築ス此地ハ英國海軍局



ノ第二千三百四十七號ノ海圖ニ依ルハ北緯三十八度  
 十九分ニシテ「グレートニッチ」ヨリ東經百四十一度三十  
 一分ニ當ル

一燈明ハ海面ニ百十六度ヲ照輝シ一方ハ燈臺ノ北九度  
 東又一方ハ南四十五度西ノ方位ニテ蔽蔭ス但右ハ真  
 方位ナリ

一燈臺ハ圓形御影石造ニシテ基礎ヨリ燈籠ノ中央マテ  
 高サ二丈七尺五寸ナリ

一燈火ハ高サ海面ヨリ十七丈八尺ニシテ其光線凡十九  
 里半ニ達ス

省局課

歸濟  
騰寫

出省者第拾七号者達和文一葉  
洋指之百廿五及四出  
分之通各息公海心達者三  
解は西申入也

九年十月七日 吉井工部大臣

外務大臣  
吉井

工部省

3-2190

0303



14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

輔卿

印  
局  
局  
局

Handwritten signature

Vertical handwritten text in columns

Handwritten signature

外務省



Handwritten characters

千八百七十六年 十月十五日  
自西陣天代理公使 至外務卿寺島宗則  
大 尻先崎并金花山へ燈臺建設  
立之布告書 差遣セシ四答  
意 別紙ナシ

3-2190

0306

LEGACION DE ESPAÑA

EN EL JAPON

Yokohama 15 Octobre 1876.

SECCION

Nº

Excellence,

J'ai l'honneur de vous accuser la  
réception de votre dépêche du 11. du 10<sup>me</sup> mois 9<sup>me</sup>  
année de Meiji en m'annonçant que deux Phares  
ont été récemment établis au Cap Siriyasaki et  
à l'île de Henkwasan.

En vous remerciant de l'envoi des notifications  
je saisis cette opportunité pour vous réitérer l'assurance  
de ma plus haute considération.

Mariano Alvarez.

Son Excellence,

M<sup>r</sup> Ferashima Munenori.

Ministre des affaires étrangères de S. M. J. le Ferris

Fokio.

3-2190

0307

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

奉書

目録付了

本月十一日附貴簡落手仕候然ハ尻矢崎并  
金華山工兩箇之燈臺御設置相成候由  
御布告書御廻シ被下奉感謝候右回答如  
斯候敬具

千八百七十六年十月十五日

ワリアノアルバレース

外務卿寺島宗則閣下

外務省

譯校  
平山成信  
土岐重之助

3-2190

0308



省  
長  
課  
長

長門國之山洲浮標位置置度惣布達横  
文百二十五部及市田候間例一用各國使  
市通達有度為段申入候也  
九年十一月廿日 大野工部權大丞

甲寅二月廿日

外務大少丞

市申

市申  
部  
省

別

第貳拾號

本年二月第貳號ヲ以布達セシ山口縣下長門國元山洲浮標ノ位置今般左ノ通變換候條此旨更ニ布達候事

明治九年十二月五日

工部卿伊藤博文

明治九年西曆千八百九十六年第九號

元山浮標

一長門國元山淺洲ヲ指示キ水浮標ヲ從前ノ位置ヨリ西北へ七百五十間轉移シ該洲ノ極南端ヲ表示ス其設置ノ場所ハ退潮ノトキ水深サ五尋半ヲ其北方ニ直接シテ同ク水深サ二尋半ノ處ニ一ノ淺洲

一 豊前國神戶島南六十九度三分西部崎燈臺北  
 六十五度三分西元山ノ嶺北四半度十五分西  
 一 島ノ嶺南六半四度三分東當沙若ノ真方位  
 シテ改置浮標ノ點ヨリ測定ス

3-2190

0311



寫濟

輔卿

外務本局

中局  
局意

ナフリセシム

此書箱必等々此ニテ取書門國元山海浮標

信國書換々々此中書人例敷る此中書

ナフリセシム 中書人例敷る此中書

外務省

外務省

外務省

3-2190

0312

馬濟

外務本局

ナリシヤノ運

輔卿

中局  
局意



以書簡必登之此片取長門國元山沙浮標

位置重換之在抄中令人創數る其由

九ノ三ノ七

吉見家移

冬國之從

姓名 閣下

シ美五三十一。ホ七十七。伊四十一  
葉四十四。葉五十九。白四十一  
丁三十四。指八十五。庚三十三  
祿三十八。西四十二。佛三十三

外務省

外務省  
外務局

輔卿

印  
局

印

外務省  
外務局

今般長門國元少海浮標信置書換

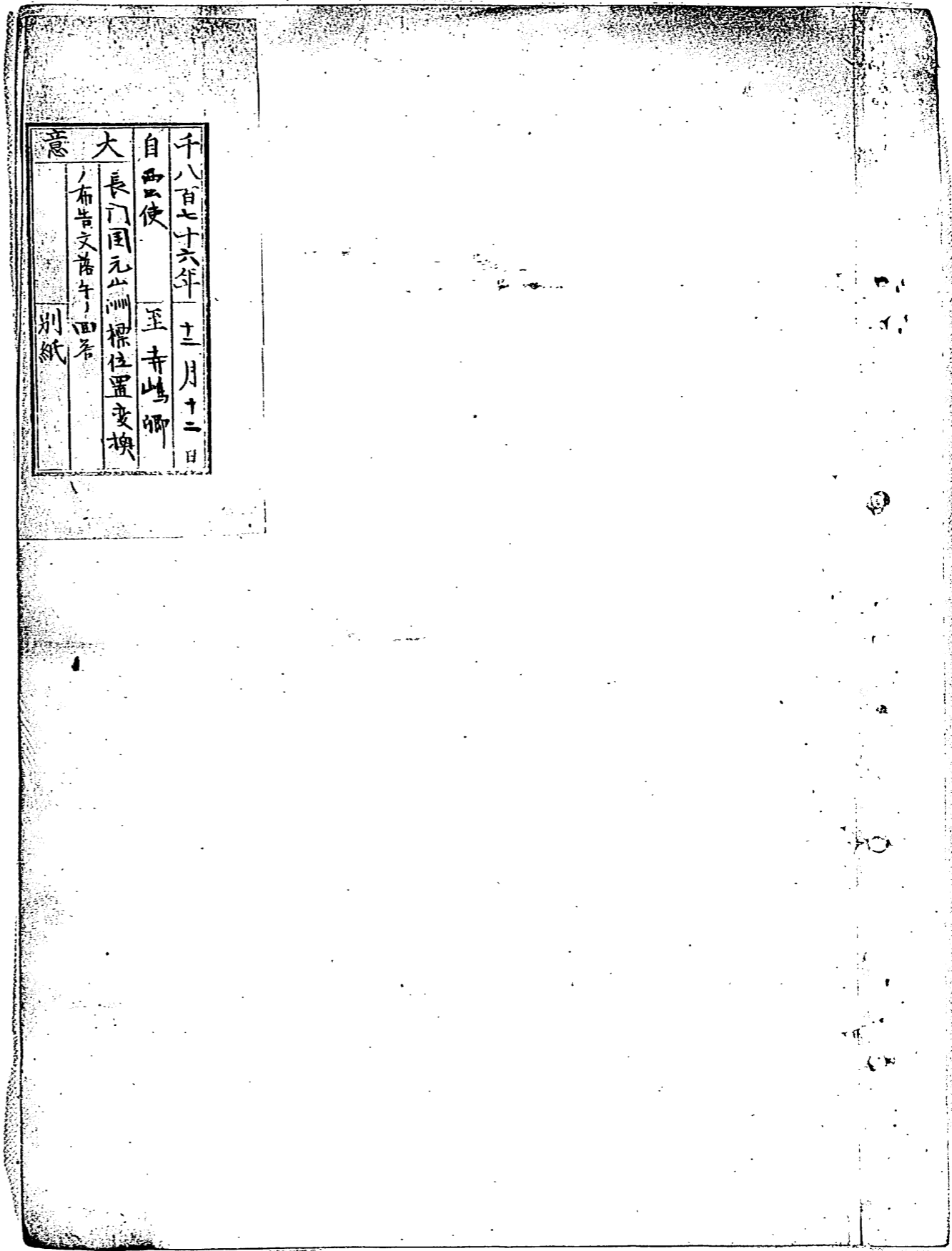
取申六又九集為其下不任

國領了口不取感

人

外務省

外務省



|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 意 | 大 | 自 | 千 |
| ノ | 長 | 西 | 八 |
| 布 | 門 | 云 | 百 |
| 告 | 国 | 使 | 七 |
| 文 | 元 | 一 | 十 |
| 落 | 山 | 至 | 六 |
| 午 | 洲 | 寺 | 年 |
| 丁 | 標 | 嶋 | 一 |
| 酉 | 位 | 日 | 十 |
| 年 | 置 | 二 | 月 |
|   | 換 | 日 | 十 |
|   |   |   | 二 |
|   |   |   | 日 |

3-2190

03 15

LEGACION DE ESPAÑA

EN EL JAPON

Nº

Yokohama 12 Decembre 1876.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous accuser la réception  
de votre dépêche du 7 du 12<sup>me</sup> mois 9<sup>me</sup> année de  
Meiji en m'incluant la notification relative au  
changement effectué de la Bouée amarrée près  
des bassiers de Atoyama province de Nagato.

En vous remerciant de son envoi, je  
saisis cette occasion pour vous réitérer  
l'assurance de ma plus haute considération.

Mariano Alvarez,

Son Excellence,

M<sup>r</sup> Férashima Munénori,

Ministre des affaires étrangères de S. M. J. Le Tenno.

Folio

3-2190

0316

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>



目録付了

原書横文

馬濟

譯 鶴田貫次郎

以手紙致啟達候然ハ長門國元山洲ノ錨浮位  
置轉換ニ相成候布達明治九年十二月七日附貴  
書ヲ以テ御送致被下正ニ落握申候右御送致拜  
謝旁此段及御通知候敬具

横濱千八百七十六年十二月十二日

マロヤムアルワレヅ

在東京

日本皇帝陛下外務卿

寺島宗則閣下

外務省



漢

馬濟

輔州

外務省局

局

15150

15

以書寄送於此：明治十一年十月廿五日

る所にて一國文士の會を組織し

布告文中に記す如く

予は此の會を

十一年一月

各國に

出立

外務省

第十号 申之方

外務省

輔州 局局局

Handwritten vertical text in the rightmost column of the document.

Handwritten vertical text in the second column from the right.

Handwritten vertical text in the third column from the right.

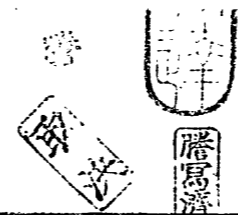
Handwritten vertical text in the fourth column from the right.

Handwritten vertical text in the fifth column from the right.

Handwritten vertical text in the sixth column from the right.

Handwritten vertical text in the seventh column from the right.

外務省



A large table with multiple vertical columns, mostly containing blank space or very faint text.

属  
外

理

当有別依等三十一号布達(横文百三十五部  
及本回候間例之通)谷公使(本通)有之  
度考致申入候也

九年三月三十一日 大野工部権大丞

外務大少丞

本中

工部省

て号五十五号

別紙

第貳拾壹號

昨明治八年八月第貳拾壹號ヲ以布達セシ福岡縣下豊前國藍ノ島浮標ノ位置今坂左ノ通變換候條此旨更ニ布達候事

明治九年十二月廿六日 工部卿伊藤博文

明治九年西曆一千八百七十六年第拾號

藍ノ島浮標

一豊前國藍ノ島浮標ヲ從前ノ位置ヨリ西南へ轉移スルノ凡三百五拾間ニシテ退潮ノトキ水深サ五尋ノ所ニ設置ス

一筑前國北白島ノ北端ハ北八十九度三十分西室津岬ノ嶺ハ北五十五度東六連島ノ北端ハ南五十三度十五分東ニ當ル右ハ真方位ニシテ改置浮標ノ點ヨリ測定ス

馬濟

輔州

外務本局

中局

十一月廿七日

以書稱及能之也今移福國及之國

其國一之浮標位置更換之在

數年之國

九年十二月廿五日 青島の事務

冬國之使

閣下

外務省

|       |      |
|-------|------|
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |
| 三月廿七日 | 伊豆半島 |

馬濟





千八百七十六年 十二月三十日  
自西陣代理公使 至寺島外務卿  
大 藍島標浮位置交換告示書  
落手付回答  
意 別紙

3-2190

0325

LEGACION DE ESPAÑA

EN EL JAPON

Yokohama 30 Décembre 1876

76

Excellence,

J'ai l'honneur de vous accuser la  
réception de votre dépêche du 28 du 12<sup>me</sup> mois  
9<sup>me</sup> année de Meiji, en m'incluant la  
notification relative au changement de la  
position de la Bouée de Asnohima dans la  
province de Buren juridiction de Fukuoka.

En vous remerciant de l'envoi des  
avis aux navigateurs.

Je saisis cette occasion pour vous  
réitérer l'assurance de ma plus haute  
considération.

Mariano Alvarez.



Son Excellence,

M<sup>r</sup> Ferashima Munemoni

Ministre des affaires étrangères de S. M. J. de J.

3-2190

0326

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

第拾貳冊

授濟

明治九年十二月三日

一 西伯利亞之修好と通商

三三号

明治九年十二月廿八日附生船ノ以テ福國將下皇前國藍ノ  
島浮標位を交換之布達書は送致セテ所ノ藩子等且  
航海者ノ廣き業を遂行セシムルニ由リ茲ニ閣下ノ御  
彩筆上を致具

横濱子八百七十九年十二月三日

マリヤノ、アルワレツ

在東京

皇帝陛下ノ外務卿

寺 島 宗 則

閣下

外務省

第拾三節

校了 此等各國公使へ達せしる参考ノ為録存ス

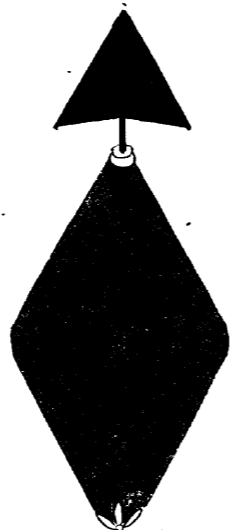
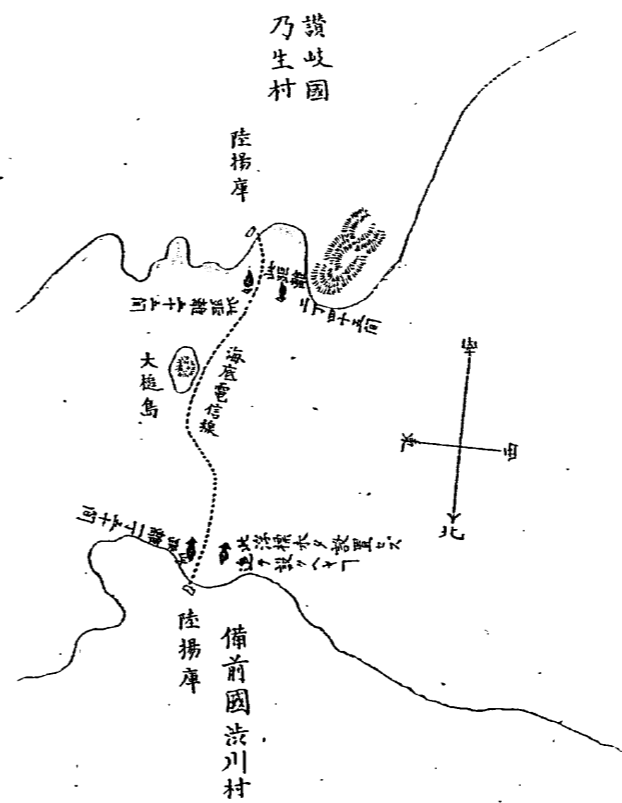
第貳拾貳節

今般岡山縣下備前國澁川村ヨリ愛媛縣下讚岐國乃生  
村ノ間海底電信線設置竣功ニ甘線路近傍へ別紙圖面  
ノ通浮標ヲ設ケ右線路貳百間以内ニ於テ船艦投錨ハ  
勿論漁業等堅ク禁止候條此旨布達候事

明治九年十二月廿八日 工部卿伊藤博文

外務省

別紙



3-2190

0329